

Guide Bref de la Prononciation des Caractères du Bengali

Plusieurs méthodes sont utilisées pour romaniser les caractères de script bengali. Par conséquent, ce guide montre plus d'une méthode, mais vous pouvez voir des formes alternatives ailleurs.

VOYELLES DU BENGALI

VOYELLES DU BENGALI					
BREF					
অ ক	ই কি	উ কু	ঋ কৃ	এ কে	ও কো
a ka (ā kâ)	i ki	u ku	r̥ kr̥ (rī kīrī)	e ke (ē kē)	o ko (ō kō)
français	fil	boutonner	brillant	brève	bonne
LONG					
আ কা	ঐ কী	ঊ কু		ঔ কৈ	ঔ কৌ
ā kâ (aa kaa)	ī kī (ii kii)	ū kū (uu kuu)		ai kai (ee/ê kee/kê)	au kau (oo/ô koo/kô)
Aaron	filles	où		œil, oyiez	aorte, beauté
PLUS					
অ্যা ক্যা	্ ক		ং কং	ঃ কঃ	ঁ কঁ
yā kyā (yaa kyaa) ă kă	“ ” with no vowel		ñ kañ n° kan°	ahh kahh (aḥ kaḥ)	(~ kă) (^ ka^)
tasse	appel		sang	dira hi-hi	Non

Observez en particulier:-

- Les voyelles peuvent être brèves ou longues
- “a” se prononce (~“â”) comme en “France” (et non plus come en “Espagne”)
- “ā” ou “aa” se prononce comme en “Aaron” (et d’autres voyelles comme en “phase”, “là”, “âme”, etc.)
- “e” se prononce comme “é” en “bénir”
- “ai” ou “ee” se change en diphtongue prononcée comme en “œil / oyiez”. (Imaginez «ê».)
- Pour éviter la confusion, «ai» représente une diphtongue, mais «a’i» est utilisée où «-a» termine une syllabe et «i-» commence la syllabe suivante. Ainsi, «kai» diffère de «ka’i».
- “au” ou “oo” se change en diphtongue prononcée comme en “aorte” ou en “beauté”. (Imaginez «ô».)
- Pour éviter la confusion, «au» représente une diphtongue, mais «a’u» est utilisée où «-a» termine une syllabe et «u-» commence la syllabe suivante. Ainsi, «kau» diffère de «ka’u».
- La forme d'une voyelle dans le script bengali lorsqu'elle suit une consonne peut être très différente de sa forme indépendante. Voyez [Pratique](#).
- S'il n'y a pas de voyelle après une consonne, elle est marquée d'un «`» pour représenter un hasanta (ou halant).
- Voir la note sur Chandrabindu indiqué après les «consonnes» ci-dessous.

CONSONNES DU BENGALI

CONSONNES DU BENGALI						
1 - GUTTURALE						
<u>ক</u>	<u>খ</u>	<u>গ</u>	<u>ঘ</u>	<u>ঙ</u>	<u>হ</u>	<u>ঃ</u>
ka	kha	ga	gha	ṅa (n¹a)	ha	ahh (ah)
kilo	cha que ho - tel	g are	bague hum - ble	en cre	hi -hi	dira hi -hi
2 - PALATALE						
<u>চ</u>	<u>ছ</u>	<u>জ</u>	<u>ঝ</u>	<u>ঞ</u>	<u>য</u>	<u>শ</u>
ca	cha	ja	jha	ña (n²a)	ya (ya)	śa (sha)
ma ch	ma ch hon - nête	j azz	message hor - rible	in j uste	y eux	sh opping
3 - CÉRÉBRALE						
<u>ট</u>	<u>ঠ</u>	<u>ড</u>	<u>ঢ</u>	<u>ণ</u>	<u>র</u>	<u>ষ</u>
ṭa (ṭa)	ṭha (ṭha)	ḍa (ḍa)	ḍha (ḍha)	ṇa (ṇa / n³a)	ra	ṣa (ṣa)
atlas	basal te ho - tel	sol d e	sol d e hi - vernale	praline locale	r ouge	touch e là
		<u>ড়</u>	<u>ঢ়</u>		<u>য</u> ক্+য=ক্য	
		ṛa (ṛa)	ṛha (ṛha)		ṡa (ṡa)	
		terr ai n	myrr h e liquide		j azz	
4 - DENTALE						
<u>ত</u>	<u>থ</u>	<u>দ</u>	<u>ধ</u>	<u>ন</u>	<u>ল</u>	<u>স</u>
ta	tha	da	dha	na	la	sa
ry th me	est h on- nête	d rap	balla d e heu- reuse	pre n ez	l ouange	po ch e rouge
						<u>স+ত</u> s+ta s tationner
5 - LABIALE						
<u>প</u>	<u>ফ</u>	<u>ব</u>	<u>ভ</u>	<u>ম</u>	<u>ব</u>	<u>ঃ</u>
pa	pha	ba	bha	ma	b a / (v a)	aḥa (hha)
p aix	cep p hu- mide	b énir	syllab e hypo- thétique	m ère	b alleur (v aleur)	dira hi -hi
AUTRE						
				<u>ং</u>	<u>ঁ</u>	<u>ওয়া</u>
				ṅ (n°)	ˆ / ˜ / (nˆ / ṅ / ṁ)	oyaa (waa)
				sang	Non	ou ah! (w aa)

1. Gutturale—dans la gorge
2. Palatale—sur le palais
3. Cérébrale ou Rétroflexif—recourbée sur la voûte de la bouche
4. Dentale—sur les dents
5. Labiale—sur les lèvres

Observez en particulier:-

- Certaines consonnes peuvent être tenues comme “ka” ou soufflées comme “kha”.
- Les consonnes apparentées peuvent être douces comme «ka» ou dures comme «ga».
- “ga” se prononce toujours dure comme en « **g**amme».
- “ca” a un son comme en «ma**tch**».
- “ja” et “yā” ont le son dur de “j” en «**j**azz» ou de {d+j} en «a**ide** Jéhovah».
- Lorsque «yā» est combiné après une autre consonne, sa forme se transforme en un «Jafala» ondulé.
- “-oyaa” est un syllabe composé (parce qu’il n’y a pas de caractère “w” en bengali) et se prononce comme «**ouah**» ou «**wa**».
- Les trois sibillants (sh, ṣ, s) se prononcent à peu près comme «f» en «**sh**opping».
 - “s” ne se prononce que comme «s» en «**s**on» avant “t”, “th”, “p”, ou “ph”
- “h” doit toujours se faire entendre, soufflé comme en «**hi-hi**!»
- Le chandrabindu («^{◌ঁ}») est parfois romanisé plus complètement comme ñ ou ṁ:
 - «ñ» est utilisé avant les sons gutturaux, palatis, cérébraux et dentaires.
 - «ṁ» est utilisé avant tous les autres sons.
- Dans la prononciation bengali moderne lorsque deux consonnes sont combinées, la première consonne est plus forte et la deuxième consonne est presque perdue. Par exemple, “k + yā” ressemble plus à «kka»—Voir [Conjunct hints](#).

Vous êtes à : [\[Website - Home\]](#) > [\[Speak a Language\]](#) > [\[Grammaire de Bengali – par Français\]](#) > [\[Bengali Sound Grid - French\]](#)

[\[Contactez-nous!\]](#)

© 2017, 2025 Jaspell (Jasper Burford and Ellen Burford) Date of last edit: 20 August 2025